

# EL TANGO DE MODA

40

cts.

□  
Año III  
N.º 98



(Photo. Amer, hijo)

MERCEDES SERÓS

En este número se publica la  
**MÚSICA PARA PIANO**  
y la letra del popularísimo  
fox oriental, de moda,

**UNA NOVIA  
EN CADA  
PUERTO**





REDACCIÓN  
Y ADMINISTRACIÓN:  
Apartado de Correos 356  
TELÉFONO 31681

# EL TANGO DE MODA

*las canciones del momento*

REVISTA HISPANO AMERICANA DE MÚSICA POPULAR  
PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO  
Barcelona 16 agosto de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:  
Un año (52 núms.)  
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

## APOSTILLAS

# EL ARTE POPULAR

Se denomina arte popular a muchas cosas que no lo son. Conviene, por lo tanto, rectificar conceptos equivocados y aclarar ideas no expresadas totalmente, tras de las cuales se esconde el verdadero sentido de lo observado.

Tres elementos esenciales lo caracterizan: está hecho por el pueblo, en su propio lenguaje, y con elementos que le son habituales. De tal manera que la obra genuinamente popular es anónima y se transmite oralmente. Es así lo puro. En cuanto algunas de las condiciones arriba citadas no están, la producción es difícilmente clasificable. Ha de atenderse el humilde origen de lo que emociona al pueblo al impedir que lo docto desnaturalice su esencia.

El arte nace de la tierra y vuelve a ella. En los países de calidad espiritual intensa el poder de su arte está sustentado por la savia de lo popular. No es necesario citar acá los ejemplos ilustrativos de los romances españoles, las narraciones fantásticas y las danzas regionales. Alcanzada cierta madurez, la producción anónima surgida del pueblo se vuelve individual y aparece el artista, personalidad que sintetiza su esfuerzo en el noble afán de poner su firma al pie de las obras que realiza.

Acéptase que la cualidad predominante de una obra de arte es la originalidad: principio que después de todo ha sido la máxima que rige la creación del mundo. En la producción artística el noventa por ciento es imitación, por no decir plagio, y diez por ciento originalidad, es decir, arte. Esta originalidad no habrá de ser siempre cuestión de temas, sino también de acento, de manera de tratar un asunto ya conocido. Esta misma condición rige para el arte popular. La frescura es ingenuidad de las condiciones; la fantasía de los relatos es arte puro, en que no se advierte la vanidad de lo individual. Llegado a este punto sería bueno preguntarse qué habrá de tenerse por originalidad. Mi respuesta sería que es todo cuanto su arte produce en nosotros sensación de descubrimiento, de haber estado allí siempre esperando que alguien lo advirtiera.

Todo pueblo debe buscar su originalidad, es decir, su estilo humano que expresa un tono característico de vida. En un pueblo original todo tiene sentido artístico. Según la antigua y conocida frase todo termina en canciones. El arte popular toma de la realidad los tipos y los purifica y los exalta, poniendo en ello todas sus inquietudes e ilusiones. De allí hemos de buscar el origen de los grandes héroes.

El Cid debe más a la fantasía popular que a la historia. De esta manera se comprueba que el verdadero espíritu de un pueblo no está en lo averiguado por los historiógrafos, sino en lo que la propia fantasía ha bordado en el cañi-

mazo de la realidad. En cuanto a su formación espiritual, un pueblo debe más a lo creado por el arte que a lo averiguado por la historia.

El afán del nacionalismo es crear dentro de un país un tipo humano inconfundible en el cual estén sintetizadas las virtudes de la raza. El arte popular colabora en esta empresa de siglos con extraordinaria eficacia. Exalta la realidad, y tomando modestos personajes de la historia, los transforma en héroes, a quienes adjudica las altas condiciones que ese pueblo tiene por mejores. Y es así cómo el arte hace patria sin quererlo. Poco se ha hablado acerca de este destino maravilloso de dar forma al ensueño humano. La poesía extraerá del seno de los siglos el héroe necesario; creará de esta manera con un sugestivo ambiente del pasado la certeza del futuro entrevisto.

El alma de un pueblo está en su arte.

En la producción de la belleza dos corrientes hay que deben estudiarse: la popular y la docta. La primera es externa, es el conocimiento de la cultura de los otros pueblos, formando de esta manera la base de la educación artística.

Lo docto lleva a la imitación; es ahora que aparecerá el literato tratando de adecuar el espíritu a las nuevas tendencias del arte.

Llegado a cierto desarrollo de la sensibilidad de un pueblo, estas dos corrientes tienden a unirse. Cuando esta unión se produce tiende a la universalidad, a incorporarse al patrimonio del género humano.

Tal es el sentido del arte popular.

Es la fuente perpetua y renovadora del arte. De allí parten las grandes creaciones en las cuales el pueblo se descubrirá a sí mismo. La poesía popular será anónima y oral, cualidades que la distinguirán de la docta, es decir, del arte individualista y culto.

Pero el arte popular, por un lento proceso de transformación se convierte en arte culto, estilizándose en cuanto a temas y a sus formas. Es entonces que una modalidad popular se ha vuelto pura literatura o adorno convencional. Este es el peligro de la moda del folklore. Pero siempre se está a tiempo para regresar por el buen camino; los temas puros están esperando constantemente.

PABLO ROSAS PAZ





LO QUE SE CANTA

## AL URUGUAY

POPULAR CHARLESTON DE GRAN ÉXITO

I

Un extraño caso  
a mí me ha pasado,  
pues todos mis nervios  
se han soltado.

Y a un Doctor famoso  
le fui a consultar,  
pero las narices  
me quiso tocar.

Más como protesté  
mandóme al Uruguay,  
y entonces yo le contesté:

### ESTRIBILLO

Al Uruguay, ¡guay!  
yo no voy, ¡voy! } bis  
porque temo naufragar.  
Mándeme a París  
si es que le es igual.  
Al Uruguay, ¡guay!  
yo no voy, ¡voy!  
porque temo naufragar.

II

Estos movimientos,  
aunque son nerviosos,  
son horriblemente  
contagiosos.

Y no será extraño,  
que al salir de aquí  
alguno de ustedes  
también baile así.

Si viene a protestar,  
le mando al Uruguay,  
y así me habrá de contestar:

(Al Estribillo)

Letra de BOLANOS y JOFRE  
Música de VILLAJOS



RAMON LAKA es, entre los jóvenes compositores del momento, uno de los más tenaces y afortunados. Su delicioso fox oriental, «Una novia en cada puerto», le acredita de experto conocedor del ambiente. Su tango «Borrachera de amor», en colaboración con Llurba, constituye otro acierto entre los muchos que forman su repertorio de música frívola y sentimental.

## UNA NOVIA EN CADA PUERTO

FOX ORIENTAL

I

No sé bien, mamita, como fué;  
mas, le vi y de él me enamoré.  
No lo hay tan guapo ni tan fiel;  
es mi amor. Confío siempre en él.  
Es marino y surca los mares;  
es mi imagen su estrella y su guía;  
le amo tanto, perdóname madre,  
que por él, alma y vida daría.  
¡Llevo su canción  
en el corazón!

### ESTRIBILLO

Rosa de Alejandría,  
muñeca d'vina.  
Sueño del alma mía  
que alumbras mi vida.  
No temas mi partida  
nenita querida...  
¡Jamás podré olvidar  
tu dulce besar!

II

Que dolor, mamita, tan cruel;  
el vapor ha vuelto y no va él.

Di, porque tan pronto me olvidó  
y mintió la fe que me juró.

Ya no soy del marino, la estrella  
que me olvida por otra comprendo.  
Dios sé apiade de mí y de ella,  
que no sufra lo que estoy sufriendo.  
¡Llevo su canción  
en el corazón!

Al estribillo, y recitado final.

Una novia en cada puerto  
va dejando el navegante;  
una novia en cada puerto  
que espera siempre anhelante.

Juramento de marino  
en población extranjera,  
el mar lo trajo a la costa  
y el mismo mar se lo lleva.

Una novia en cada puerto,  
y otra aventura en la cuenta,  
y otra mujer inocente  
que del amor se lamenta...

Letra de ORIENTE y BLONDI

Música de RAMON LAKA



# UNA NOVIA EN CADA PUERTO

FOX ORIENTAL

Creación personalísima de MERCEDES SERÓS; impresionado en discos

Letra de ORIENTE Y BLONDY

Música de RAMON LAKA

Fox-Oriental.

Piano

*f* *cresc.* *f* *mf* *p* *8a* *2*



Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features various musical notations including eighth notes, quarter notes, and chords. There are dynamic markings such as 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo). The score concludes with a double bar line, a repeat sign, and the word 'Fin'.



LIRA AMERICANA

## LA BALADA DEL AMOR QUE VENDRA

Vendrás algún día...

—¡Yo no sé ni cuándo!—

Te presento en esta fugaz alegría  
que mi pecho joven está rebotando.

Vendrás. ¡Pero tardas mucho todavía  
Y en tanto, alma mía,  
yo muero esperando...

Yo muero esperando la feliz llegada,  
que pondrá en mi vida fulgor de  
alborada.

Vendrás—no lo dudo—

con la Primavera,

a cubrir de rosas mi huerto desnudo

y a llenar mis cielos de azul de quimera

Y será una tarde...

Y será una tarde fresca y luminosa,  
cuando un sol cobarde,  
bañando en sus oros los lejanos montes,  
azule de sueños la campiña umbrosa.

Y ante tu presencia,  
el corazón mío sentirá una ausencia  
total de horizontes...

Tanto he domeñado mis sacros antojos;  
tanto te he esperado mi mala fortuna,  
te he esperado tanto,  
que ya en la indolencia vaga de mis ojos  
se eterniza una  
humedad de llanto...

Sin embargo, ahora,  
olvidando toda mi angustia, presiento  
cerca la hora  
de tu advenimiento...

Lejana: no tardes tu feliz llegada.  
¡Pondrás en mi vida fulgor de alborada!

ALCIBIADES MATUTE-SOJO.

### Regalos de EL TANGO DE MODA

A todas las artistas y directores de orquesta  
que lo soliciten y puedan acreditar su calidad  
de tal, **EL TANGO DE MODA** les remitirá,  
COMPLETAMENTE GRATIS, la instrumentación para  
pequeña orquesta del popular fox oriental.

**Una novia en cada puerto**



CARMEN ROSSINI, bella y notable cancionista  
española que interpreta con singular acierto el  
tango «Borrachera de amor».

## BORRACHERA DE AMOR

TANGO CANCION

Recitado

Maldicho el pobre gaúcho  
por una gran traición,  
entró en la pulpería  
y así le habló al patrón:

I

Acérqueme ese vaso, y vengan copelines,  
que quiero embriagarme. Así podré olvidar  
los falsos juramentos de aquella desalmada  
que no importó nada mi noble amor burlar.  
Pulpero, no le aflojes, y llena hasta los bordes  
la copa de veneno. ¡Si he de morir, mejor!  
¡Mas sepa la causante de todos mis dolores,  
que más que estos licores, me envenenó su amor!

II

Quiero apagar  
mis amargos sinsabores  
ahogado en copelines  
la voz de mis dolores.  
¡Dame a beber  
otra caña, buen pulpero,  
que de este modo espero  
mis penas mitigar!

I Bis

¡Volvé a llenar el vaso!... ¡Mas veo en las burbujas  
de este licor maldito su rostro aparecer!  
Que mira y me sonríen sus labios excitantes  
y que, lo mismo que antes, me jura su querer.  
¡Si todo fué mentira!... ¡Fué falso el juramento;  
son falsas sus sonrisas ¡a qué tanta ficción!  
¡Dejá! No quiero verla. ¡Apártenme ese vaso!  
¡Pues si la encuentro, acaso, le parta el corazón!

Letra y Música de R. LLURBA y R. LAKA.



# Jazz-Band

Procedente del teatro Sarmiento, de Buenos Aires, donde actuó por espacio de seis meses, ha regresado a España la notabilísima «vedette» Vicentita Jofre.

Después del éxito logrado en la capital federal, reafirmó su triunfo durante una jira que realizó por el interior de la República a cargo de la prestigiosa empresa Max Gussmann.

Probablemente tendremos ocasión de aplaudir en breve en nuestra ciudad esta joven y ya popular estrella de la canción.

Se encuentra en Madrid, donde permanecerá unos meses, el compositor cubano Moisés Simons.

Su viaje a España ha obedecido al deseo de conocer la tierra vasca, donde nacieron sus antepasados, pero ya una vez en España, se puso en contacto con algunos de los más notables libretistas y prepara dos obras para ser estrenadas en Madrid.

*Hay que tener alas siempre. Ideales, descontentos, sueños, ambiciones.*

*Yo quiero ir a todas partes, quiero pensar por cuenta propia, apartarme del rebaño por sistema y por temperamento.* — Vida Hurst.

Se ha presentado en el teatro Tívoli la compañía de revistas del conocido autor de cuplés Manuel Sagrañes.

Su reaparición en nuestra ciudad ha constituido un gran éxito.

El popular trío criollo Irusta, Fugazot y Demare, al frente de una notable orquesta típica, han emprendido su «tournée» por España, habiendo comenzado sus actuaciones por Zaragoza.

Es probable que a principios de la próxima temporada reaparezcan en un importante coliseo de Barcelona.

De dicha orquesta típica forma parte el notable violinista y compositor argentino J. Roberto, coautor del famoso tango «Barrio chino».

En el elegante cabaret Stambul, de Madrid, ha debutado la orquesta típica argentina de Manuel Pizarro.

Sigue en aumento la popularidad del charleston «Al Uruguay», de los afortunados autores Bolaños, Jofre y Villajos, autores también del conocidísimo número, «Madre, cómprame un negro».

Por cierto que entre los éxitos actuales más destacados de la notable artista de la canción Luisita Esteso,

en el teatro Romea, de Madrid, figuran, entre otros, los números «Al Uruguay» y «Barrio chino», de los cuales hace una personalísima creación.

*Cuán beneficiosa resulta para la mujer, la ley que otorga más libertad a los hombres... ¡Chist! ¡que no nos oigan! ¡cuántas veces para libertarse de la compañía de algún fundonoso caballero, exclamaste: «No puedo. No me dejan salir sola. Si me ven de mi casa, me matan» y otras disculpas por el estilo? ¡Eh? Pero, cuando te encaprichas... ¿quién coarta tu libertad, quién pone freno a tus pasiones? ¡Chist! No lo digas, que te pueden oír.* — Musmé de Monserrat.

## CORREO DEL LECTOR

Joven estudiante de Medicina (Barcelona). — «De 21 años, desea entablar correspondencia con señorita agraciada e instruida. Contestar a nombre de «Joven Galeno».

P. G. (Pcia. Gerona). — Agradeciendo su oferta, no le aconsejo que mande sus músicas. Aguarde usted a que se popularicen y entonces seremos nosotros quienes se las pidamos.

Joven y «Poeta» (Barcelona). — «Un joven poeta o quien las musas no escuchan, desearía encontrar su inspiración en un amor por correspondencia. Escribir a «Joven y «Poeta».

Raffles (Oviedo). — Joven de unos 30 años, persona culta y simpática, cambiaría correspondencia con muchacha joven y agradable. Dirigir cartas a la Redacción de esta revista, a «Compadrito», que será el encargado de retransmitirlas.

Tres muchachas «bien» (Barcelona). — «Desean un «thirt» tema americano con tres jóvenes alegres.

Dos muchachos tristes (Villarreal). — Se ha recibido una carta para ustedes. Sirvanse darme su dirección para que les retransmitida. Y, si es posible, incluyan el oportuno sello para el franqueo.

Goette (Barcelona). — «Un joven romántico y sin amor desearía trabar correspondencia con señorita libre de romanticismo. Escribir a «Goette».

COMPADRITO.





# LOS TANGOS DE MAS NOVEDAD

son éstos, no lo olvide:

O  
D  
E  
O  
N

Mi caballo murió . . . . .	Creación de Celia Gámez.
Rinconcito . . . . .	" " "
Gavilán . . . . .	" " "
Chiqué . . . . .	Gran éxito de la orquesta Canaro.
El triunfo. . . . .	" " "
D. Juan . . . . .	" " "
La morocha. . . . .	Triunfo de Carlitos Gardel.
Marioneta. . . . .	Creación de Roberto Maida.
Cachadora . . . . .	" " "
Victoria . . . . .	" " "

EXCLUSIVOS



EN DISCOS

Pidanlos en todas partes

(El Disco de la raza)

Reclame audiciones y catálogos

COMPRE USTED TODAS LAS SEMANAS

## EL TANGO DE MODA

Portavoz de los Autores y Compositores Españoles y Americanos.

UNA PIEZA MUSICAL DE VERDADERO MÉRITO Y ACTUALIDAD  
EN CADA NÚMERO

LOS ÉXITOS DEL MOMENTO EN ESPAÑA  
Y LA REPÚBLICA ARGENTINA

LAS ÚLTIMAS NOVEDADES DEL CANCIONERO HISPANO AMERICANO

LETRAS SELECCIONADAS :: MÚSICA DE CALIDAD

INTERESANTES SECCIONES :: INFORMACIONES MUSICALES  
REGALO S, Erc., Erc.